

14 January 2015
Chinese
Original: English

第二十一届会议

牙买加金斯敦

2015年7月13日至24日

依照《关于执行1982年12月10日联合国海洋法公约第十一部分的协定》附件第1节第9段延长已核准勘探工作计划期限的程序和标准

一. 延期申请的形式和内容

1. 勘探合同持有者(以下简称“承包商”)可按下文所载程序,提出勘探合同延期申请。
2. 勘探合同延期申请应以书面形式提交秘书长,并应载列附件一所载资料。提交勘探合同延期申请应不迟于申请所涉合同终止前六个月。
3. 勘探合同延期申请的处理费用应定为110 000美元,或等值的可自由兑换货币,在提交申请书时全额支付。¹
4. 如果管理局处理申请书产生的行政费用低于上文第3段所述固定数额,管理局应将余额退还承包商。如果管理局处理申请书的行政费用超过上文第3段所述固定数额,承包商应向管理局补缴差额,惟承包商支付的额外数额不得超过第3段列出的固定费用的10%。
5. 考虑到财务委员会为此设立的标准,秘书长应确定上文第4段所述此类差额,并将数额通知承包商。通知中应列入管理局的支出明细表。承包商应付数额或管理局应退数额,应在理事会对申请做出最后决定后三个月内支付。

¹ 处理费用110 000美元依据的是行政和管理处提供的临时估计数。理事会依据成本回收原则收取处理费的决定会产生财政和预算影响,因为其涉及管理局的财务管理和内部财务行政。根据《1994年协定》,任何此类决定必须依据财务委员会的建议。因此,法律和技术委员会不妨依照其议事规则,请秘书长将此事移交财务委员会。



二. 勘探合同延期申请的处理

6. 秘书长应:

(a) 以书面形式确认每一份勘探合同延期申请的收讫, 注明收件日期;

(b) 妥善保管申请书及其附文和附件, 并确保申请书所载全部机密数据和资料的机密性;

(c) 将申请书收讫事宜通知管理局成员, 并向他们分发关于这项申请的一般性非机密资料;

(d) 通知法律和技术委员会成员, 并将该申请书的审议作为一个项目列入委员会下一次会议的议程。

三. 法律和技术委员会的审议

7. 委员会应按收件先后次序审议勘探合同延期申请。

8. 委员会应从速审议勘探合同延期申请书, 并应考虑到管理局会议的时间表, 利用第一个可能的机会向理事会提交报告和建议。

9. 委员会在履行职责时, 应无歧视地统一适用本程序和标准及管理局的条例、规章和程序。

10. 委员会应审议并审查承包者就勘探合同延期申请提供的数据和资料。委员会可请承包者提交审查可能需要的进一步数据和资料。

11. 委员会如果认为勘探合同延期申请不符合本程序规定, 应通过秘书长书面通知承包者并说明理由。承包者可以在这种通知发出后 45 天内修正其申请书。委员会如果在进一步审议后认为委员会不应建议核准勘探合同延期的申请, 应将此意见通知承包者, 并给予承包者另一次机会, 在 30 天内提出其意见。委员会在拟定提交理事会的报告和建议时应考虑承包者所提意见。

12. 如果承包者做出了真诚努力遵守勘探合同的各项要求, 但因承包者无法控制的原因而未能完成进入开发阶段的必要筹备工作, 或者如果当时的经济环境使其没有足够理由进入开发阶段, 则委员会应建议核准勘探合同延期的申请。

四. 理事会的审议

13. 理事会应依照《关于执行 1982 年 12 月 10 日联合国海洋法公约第十一部分的协定》附件第 3 节第 11 和第 12 段, 审议委员会就已核准勘探工作计划延期申请提出的报告和建议。

14. 经理事会核准后，合同应予延长，秘书长同承包者授权代表将执行以附件二所载格式拟订的协议。根据相关《规章》，延长期间适用于合同的条款和条件应为延期日生效的条款和条件。

五. 过渡条款

15. 如果合同延期申请已依照本程序适时提交，而合同将在法律和技术委员会下一次排定会议之后但在理事会下一次排定会议之前终止，则合同及合同规定的所有权利和义务应被视为延长至理事会能够开会核准委员会就该合同提交的报告和建议的时间。

附件一

勘探合同延期申请应包括以下内容：

1. 承包者请求勘探合同延期的理由陈述。理由陈述应说明请求延长的期限(不超过五年)，并应：
 - (a) 解释承包者无法控制并使其不能完成进入开发阶段的必要筹备工作的具体原因；或
 - (b) 解释当时的经济环境使其没有足够理由进入开发阶段的原因，包括解释相关经济环境是指全球总体市场情况还是指有关承包者自身项目的可行性评估。
2. 承包者在整个合同期间开展的工作以及参照已核准勘探工作计划计量的结果的详细摘要。摘要应包括：
 - (a) 依照勘探合同向管理局提交的所有报告的完整清单；
 - (b) 依照勘探合同向管理局提交的所有数据和资料的完整目录；
 - (c) 管理局依照勘探合同审查年度报告后要求提交或除此之外依照合同应向管理局提交以及尚未提供或尚未以管理局要求或接受的格式提供的所有数据；
 - (d) 按照法律和技术委员会根据《“区域”内多金属结核探矿和勘探规章》第 38 条发布的给承包者的指导建议并依照勘探合同提供的支出细目，说明在合同期间任何偏离预计年度支出的情况；
 - (e) 依照勘探合同提供培训的情况摘要。
3. 延长期拟议勘探方案介绍和时间表，附有详细的活动方案，显示拟对已核准的合同勘探工作方案做出的修改或补充，以及承包者将在延长期间完成进入开发阶段的必要筹备工作的说明。
4. 在延长期间拟放弃勘探区域任何部分的详细说明。
5. 延长期活动方案的预计年度支出明细表。
6. 依照根据《“区域”内多金属结核探矿和勘探规章》第 38 条发布的给承包者的指导建议，为延长期拟订的培训方案。
7. 担保国的书面声明(如适用)，说明担保将在延长期间继续存在以及担保国继续依照《公约》第一三九条和第一五三条第(4)款以及《公约》附件三第四条第(4)款承担责任。
8. 所有与勘探合同延期申请有关的数据和资料应以硬拷贝和管理局指定的数字格式提交。

附件二

____年__月__日国际海底管理局和____[承包者]关于延长国际海底管理局和____[承包者]多金属结核勘探合同期限的协议

国际海底管理局(由其秘书长代表)(以下简称“管理局”)和____[承包者](由____代表)(以下简称“承包者”),同意管理局和承包者____年__月__日在____签署的从____年__月__日[原始合同终止日期]开始为期__年的多金属结核勘探合同,连同相关附件,延长____年至__年__月__日,但须作下列修正。

1. 合同附录 2 应改为本协议所附的活动方案(附件一)。
2. 合同附录 3 应改为本协议所附的培训方案(附件二)。
3. 合同附录 4 应改为本协议所附的标准条款(附件三),^a 标准条款应纳入合同,并具有相当于在合同内载列的效力。

除上述修正外,合同在其他所有方面仍然具有完全效力。修正将于____年__月__日生效。

下列签署人,经各自一方正式授权,于____年__月__日在____签署本协议,以资证明。

^a 《“区域”内多金属结核探矿和勘探规章》附件四,理事会 2013 年 7 月 22 日通过(ISBA/19/C/17, 附件),并经 ISBA/19/A/12 号文件修正。